



LORENZ

Cal. 5040-B

Cronografo

Chronograph

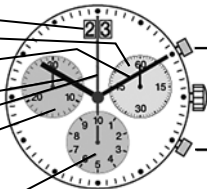
Хронограф

Cronografo 5040-B

DESCRIZIONE DEL DISPLAY E DEI PULSANTI DI COMANDO

Componenti del display

- Data
- Lancetta dei secondi
- Lancetta dei minuti
- Lancetta delle ore
- Conta-secondi centrale
- Conta-minuti
- Contatore di decimi di secondo
(conta le ore dopo 30 minuti)



Pulsanti di comando

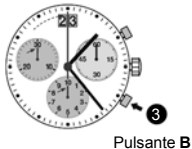
- Pulsante **A**
- Corona
- Pulsante **B**


CRONOGRAFO: FUNZIONI DI BASE (Start / Stop / Reset)



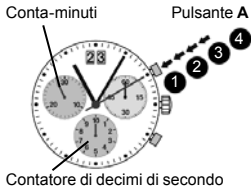
Esempio:

- 1 **Start:** premere il pulsante **A**
- 2 **Stop:** premere nuovamente il pulsante **A** per fermare il cronografo e leggere le tre lancette: 4min/38sec / 7/10 sec



- 3 **Azzeramento:**  premere il pulsante **B**.
(Le tre lancette del cronografo vengono resettate a zero)

CRONOGRAFO: TEMPI CUMULATIVI



Esempio:

① **Start:** (inizio rilevazione tempi)

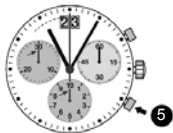
② **Stop:** (es. 15 min 5 sec dopo ①)

③ **Restart:** (ripresa rilevazione tempi)

④ ***Stop:** (es. 13 min 5 sec dopo ③) = 28 min 10 sec
(Viene indicato il tempo cumulativo misurato)

⑤ **Reset:** →

le tre lancette del cronografo vengono resettate a zero



IT. 6

Pulsante B

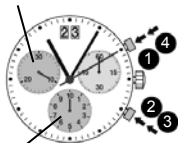
Nota:

*Dopo l'operazione ④, si può proseguire la rilevazione cumulativa dei tempi premendo il pulsante A (Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

CRONOGRAFO: TEMPI INTERMEDI O INTERVALLI

Conta-minuti

Pulsante A



Contatore di decimi di secondo

Pulsante B



Pulsante B

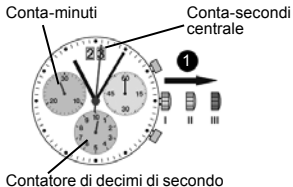
Esempio:

- ➊ **Start:** (inizio rilevazione tempi)
- ➋ **Intervallo display:**
es. 10 min e 10 sec (la rilevazione dei tempi prosegue in background)
- ➌ **Calcolo dei tempi misurati:** (le tre lancette del cronografo scattano sul tempo attuale misurato)
- ➍ **Stop:** (viene visualizzato il tempo finale)
- ➎ **Reset:** ➤
le tre lancette del cronografo vengono resettate a zero

Nota:

*Dopo l'operazione ➋, è possibile visualizzare altri tempi intermedi o intervalli premendo il pulsante B (visualizzazione intervallo/calcolo del tempo misurato, ...)

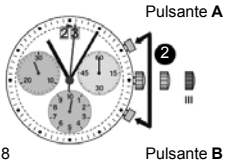
REGOLAZIONE DELLE LANCETTE DEL CRONOGRAFO SULLO ZERO



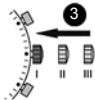
Esempio:

Una o più lancette del cronografo non si trovano in posizione corretta sullo zero e devono essere regolate (es. dopo la sostituzione della batteria)

- 1 Arretrare la corona in posizione III (tutte e tre le lancette del cronografo sono in posizione zero anche se non è corretta)
- 2 Tenere premuti i **pulsanti A e B contemporaneamente** per almeno 2 secondi (il conta-secondi centrale ruoterà di 360° → attivata la modalità di correzione)



IT. 8



Regolazione conta-secondi centrale

Un passaggio ↙ A 1 x breve

Continuo ↙ A lungo



Reg. lancetta successiva B ↖

Regolazione lancetta contatore decimi di secondo (pos. 6h)

Un passaggio ↙ A 1 x breve

Continuo ↙ A lungo



Reg. lancetta successiva B ↖

Regolazione lancetta contatore minuti (posizione 9h)

Un passaggio ↙ A 1 x breve

Continuo ↙ A lungo

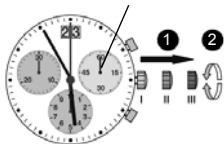


3 Riportare la corona in posizione I

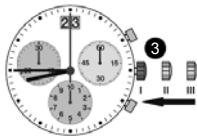
Fine della regolazione delle lancette del cronografo
(può essere eseguita in qualunque momento)

IMPOSTAZIONE DELL'ORA

Lancetta dei secondi



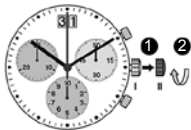
- 1 *Arretrare la corona in posizione III (l'orologio si ferma)
- 2 Ruotare la corona finché le lancette sono sull'ora esatta (8:45)
- 3 *Riportare la corona in posizione I



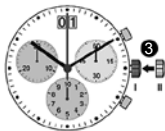
Nota:

*Per impostare l'ora esatta al secondo, 1 deve essere estratta quando la lancetta dei secondi è in posizione «60». Una volta impostate le lancette di ora e minuti, 3 deve essere riportata in posizione I sul secondo esatto

IMPOSTAZIONE DATA (MODALITÀ RAPIDA)



- 1 Arretrare la corona in posizione II (l'orologio continua a girare)
- 2 Ruotare la corona finché appare la data corretta **01**
- 3 Riportare la corona in posizione I



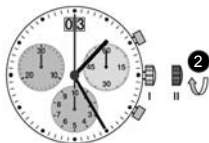
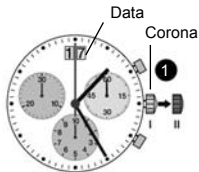
Nota:

Durante la fase di modifica della data tra le 9:00 PM e le 12:00 PM è necessario impostare la data al giorno successivo.

Se l'impostazione della data in modalità rapida avviene troppo rapidamente, la data indicata può risultare errata.

Per ristabilire la sincronizzazione sarà sufficiente impostare la data a un valore compreso tra 1 e 31 (corona in posizione II)

IMPOSTAZIONE DI DATA/ORA DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA



Esempio:

– Data/ora orologio: **17** / 1:25 AM

– Data/ora attuali: **04** / 8:30 PM

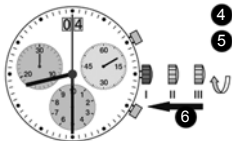
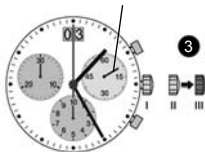
1 Arretrare la corona in posizione **II** (l'orologio continuerà a girare)

2 Ruotare la corona finché appare la data di ieri **03**





Lancetta dei secondi



- 3 *Arretrare la corona in posizione III (l'orologio si ferma)
- 4 Ruotare la corona finché appare la data corretta **04**
- 5 **Continuare a ruotare la corona finché appare l'ora corretta (08:30 PM)
- 6 Riportare la corona in posizione I

Nota:

*Per impostare l'orologio esatto al secondo consultare la sezione «Impostazione dell'ora»

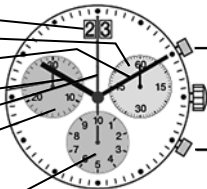
**La rotazione oraria è definita in AM/PM

Chronograph 5040-B

DESCRIPTION OF THE DISPLAY AND CONTROL BUTTONS

Display elements

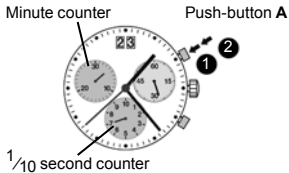
- Date
- Second hand
- Minute hand
- Hour hand
- Centre stop-second
- Minute counter
- $\frac{1}{10}$ second counter
(hour counter after 30 minutes)



Control buttons

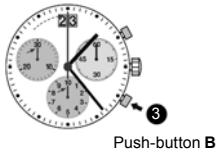
- Push button **A**
- Crown
- Push button **B**


CHRONOGRAPH: BASIC FUNCTION (Start / Stop / Reset)



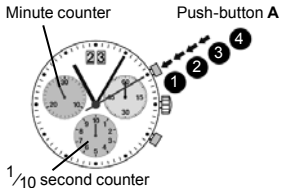
Example:

- 1 **Start:** press push-button **A**
- 2 **Stop:** to stop the timing, press push-button **A** once more and read the three chronograph hands: 4min/38sec /7/10 sec



- 3 **Zero positioning:**  press push-button **B**.
(The three chronograph hands will be reset to their zero positions)

CHRONOGRAPH: ACCUMULATED TIMING



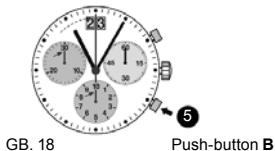
Example:

- 1 **Start:** (start timing)
- 2 **Stop:** (e.g. 15 min 5 sec following 1)
- 3 **Restart:** (timing is resumed)
- 4 ***Stop:** (e.g. 13 min 5 sec following 3)
= 28 min 10 sec
(The accumulated measured time is shown)

- 5 **Reset:**
The three chronograph hands are returned to their zero positions

Please note:

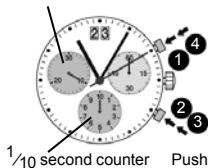
*Following 4, the accumulation of the timing can be continued by pressing push-button A (Restart / Stop, Restart / Stop, ...)



CHRONOGRAPH: INTERMEDIATE OR INTERVAL TIMING

Minute counter

Push-button A



Example:

1 Start:(start timing)

2 Display interval:

e.g. 10 min 10 sec (timing continues in the background)

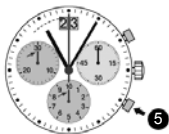
3 Making up the measured time:

(the 3 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time)

4 Stop: (final time is displayed)

5 Reset: 

the 3 chronograph hands are returned to their zero position

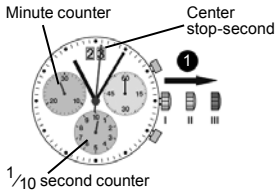


Push-button B

Please note:

*Following **3**, further intervals or intermediates can be displayed by pressing push-button B (display interval / make up measured time, ...)

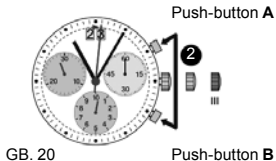
ADJUSTING THE CHRONOGRAPH HANDS TO ZERO POSITION

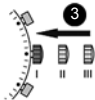


Example:

One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change)

- 1 Pull out the crown to position III (all 3 chronograph hands are in their correct or incorrect zero position)
- 2 Keep push-buttons A and B depressed simultaneously for at least 2 seconds (the centre stop-second rotates by 360° → corrective mode is activated)





Adjusting the centre stop second

Single step ↙ A 1 x short

Continuo ↙ A Continuous



Adjusting the next hand B ↖

Adjusting the 1/10 second counter hand (position 6h)

Single step ↙ A 1 x short

Continuo ↙ A long



Adjusting the next hand B ↖

Adjusting the minute counter hand (position 9h)

Single step ↙ A 1 x short

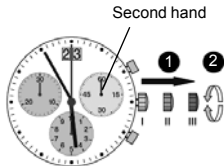
Continuo ↙ A long



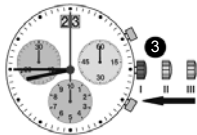
③ Returning the crown to position I

Termination of the chronograph hands adjustment
(can be carried out at any time)

SETTING THE TIME



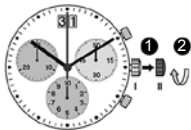
- 1 *Pull out the crown to position III (the watch stops)
- 2 Turn the crown until you reach the correct time 8:45
- 3 *Push the crown back into position I



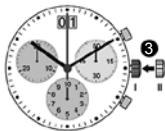
Please note:

*In order to set the time to the exact second, 1 must be pulled out when the second hand is in position «60». Once the hour and minute hands have been set, 3 must be pushed back into position I at the exact second

SETTING THE DATE (QUICK MODE)



- 1 Pull out the crown to position II (the watch continues to run)
- 2 Turn the crown until the correct date **01** appears
- 3 Push the crown back into position I



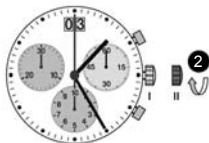
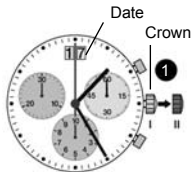
Please note:

During the date changing phase between 9 PM and 12 PM; the date must be set to the date of the following day.

An extreme acceleration in setting the date with quick mode can induce a false date indication.

The synchronization is re-established by setting the date from 01 till 31 (crown in position II)

SETTING THE DATE/TIME FOLLOWING A BATTERY CHANGE



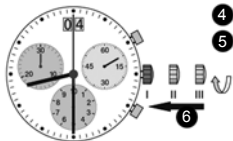
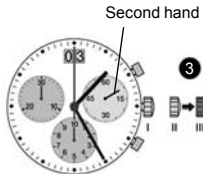
Example:

– Date / time on the watch: **17** / 1:25 AM

– Present date / time: **04** / 8:30 PM

- 1 Pull out the crown to position II (the watch continues to run)
- 2 Turn the crown until yesterday's date appears **03**





- 3 *Pull out the crown to position III (the watch stops)
- 4 Turn the crown until the correct date 04 appears
- 5 **Continue to turn the crown until the correct time 8:30 PM appears
- 6 Push the crown back into position I

Please note:

*To set your watch to the exact second, please refer to the chapter entitled «setting the time»

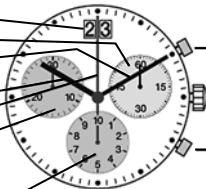
**Please observe the AM/PM clock rhythm

Хронограф 5040-В

ОПИСАНИЕ ЦИФЕРБЛАТА И КНОПОК

Элементы циферблата

- Дата
- Секундный счетчик
- Минутная стрелка
- Часовая стрелка
- Центральная секундная стоп-стрелка
- Минутный счетчик
- Счетчик 1/10 секунд (часовой счетчик после 30 минут)



Контрольные кнопки

- Кнопка хронографа **A**
- Заводная головка
- Кнопка хронографа **B**

RU. 28

ХРОНОГРАФ: ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ (СТАРТ / СТОП / СБРОС)

Минутная стрелка

Кнопка хронографа **A**




Счетчик 1/10 секунд

Например:

- 1 Старт: Нажмите кнопку хронографа **A**
- 2 Стоп: для остановки отсчета времени нажмите на кнопку хронографа **A** еще раз и прочтите время, указанное тремя стрелками хронографа: 4 мин/38 сек/7/10 сек

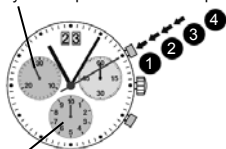


Кнопка хронографа **B**

- 3 Нулевая позиция:  Нажмите на кнопку хронографа **B**.
(Все три кнопки хронографа придут в их начальные позиции, и будут указывать на нулевые отметки)

ХРОНОГРАФ: ОТСЧЕТ ВРЕМЕНИ


Минутная стрелка Кнопка хронографа А



Счетчик 1/10 секунд

Например:

- 1 **Старт:** (начало отсчета)
- 2 **Стоп:** (напр. 15 мин 5 сек после 1)
- 3 **Рестарт:** (отсчет времени возобновлен)
- 4 ***Стоп:** (напр. 13 мин 5 сек после 3)
=28 min 10 sec
(Показывается итоговое суммированное время)

- 5 **Сброс:** 
Все три кнопки хронографа возвратились на свои начальные позиции



RU. 30

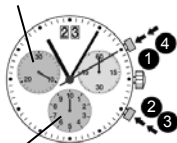
Кнопка хронографа В

Пожалуйста, обратите внимание:

*После нажатия 4, отсчет времени может быть продолжен нажатием на кнопку хронографа А (Рестарт/Стоп, Рестарт/Стоп, ...)

ХРОНОГРАФ: ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИЛИ ИНТЕРВАЛЬНЫЙ ОТСЧЕТ ВРЕМЕНИ

Минутная стрелка Кнопка хронографа **A**




Счетчик 1/10 секунд Кнопка хронографа **B**



Кнопка хронографа **B**

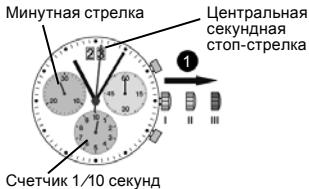
Например:

- 1 Старт: (начало отсчета)
- 2 Показывается интервал:
напр. 10 мин. 10 сек (но отсчет времени
продолжается)
- 3 Показ засеченного времени: (все 3 стрелки
хронографа быстро передвигаются вперед и
показывают отмеренное время)
- 4 Стоп: (Показывается итоговое время)
- 5 Сброс:  Все три кнопки хронографа возвратились на
свои начальные позиции

Пожалуйста, обратите внимание:

*После нажатия **3**, дальнейшие интервалы могут быть показаны на циферблате при помощи нажатия кнопки хронографа **B** (показ интервала/показ прошедшего времени, ...)

УСТАНОВКА СРЕЛОК ХРОНОГРАФА В НАЧАЛЬНУЮ ПОЗИЦИЮ

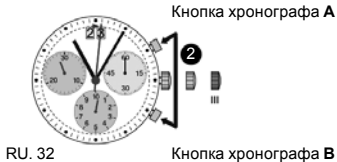


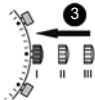
Например:

Одна или несколько стрелок хронографа находятся не на своих нулевых отметках и их необходимо откорректировать (напр., вследствие замены батарейки)

1 Выдвиньте заводную головку в положение III (все три стрелки хронографа находятся в их корректном или некорректном начальном положении)

2 Нажмите обе кнопки хронографа А и В одновременно и удерживайте как минимум 2 секунды (центральная секундная стрелка вращается на $360 \rightarrow$ градусов и достигается корректная установка стрелок)





Установка центральной секундной стоп-стрелки

Один шаг ⚡ A 1 x короткое нажатие

Продолжительное ⚡ A долгое нажатие



Установка следующей стрелки B ⚡

Установка стрелки счетчика 1/10 секунд (у отметки 6 часов)

Один шаг ⚡ A 1 x короткое нажатие

Продолжительное ⚡ A долгое нажатие



Установка следующей стрелки B ⚡

Установка стрелки минутного счетчика (у отметки 9 часов)

Один шаг ⚡ A 1 x короткое нажатие

Продолжительное ⚡ A долгое нажатие



3 Возвращение заводной головки в позицию I

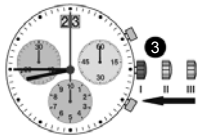
Завершение установки стрелок хронографа

(может выполняться в любое время)

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ



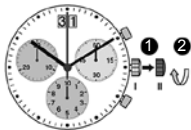
- 1 *Выдвиньте заводную головку в позицию III (часы остановятся)
- 2 Поворачивайте заводную головку пока не установите правильное время 8:45
- 3 *Верните заводную головку в позицию I



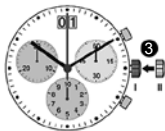
Пожалуйста обратите внимание:

*Для того, чтобы установить время с точностью до секунды, **1** заводную головку нужно выдвигать когда секундная стрелка стоит на отметке «60». Когда часовая и минутная стрелки установлены, **3** заводная головка нужно вернуть назад в положение I в момент когда секундная стрелка показывает точное время

УСТАНОВКА ДАТЫ (БЫСТРЫЙ СПОСОБ)



- 1 Выдвиньте заводную головку в позицию II (часы продолжают идти)
- 2 Поворачивайте заводную головку пока не появится правильная дата
- 3 Верните заводную головку в позицию I

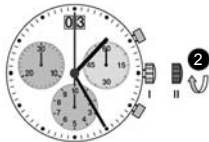


Пожалуйста, обратите внимание:

Если Вы устанавливаете дату между 9 часами вечера и 12 часами ночи, нужно поставить дату следующего дня.

При слишком быстром поворачивании заводной головки может установиться неверная дата. Для корректной установки в этом случае будет необходимо произвести новую установку даты от 01 до 31 (заводная головка в позиции II)

УСТАНОВКА ДАТЫ/ВРЕМЕНИ В СВЯЗИ С ЗАМЕНОЙ БАТАРЕЙКИ



Например:

– Дата/время на часах: 17 / 1.25 ночи

– Нужно установить дата/время: 04 / 8.30 вечера

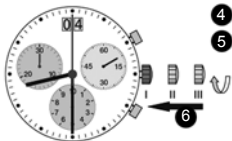
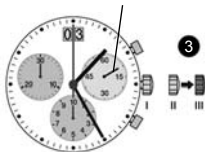
1 Выдвиньте заводную головку в позицию II (часы продолжают идти)

2 Поворачивайте заводную головку пока не появится вчерашняя дата 03





Секундная стрелка



- 3 *Выдвиньте заводную головку в позицию III (часы остановятся)
- 4 Поворачивайте заводную головку пока не появится правильная дата 04
- 5 **Продолжайте поворачивать заводную головку пока не установится правильное время 8:30 вечера
- 6 Верните заводную головку в позицию I

Пожалуйста, обратите внимание:

*Для установки точных секунд, обратитесь к разделу под названием «Установка времени»

**Пожалуйста, при установке времени не забывайте об утреннем и вечернем времени

WWW.LORENZ.IT